



# TAITO CITY LIFE NEWS

2019.09 Vol. 16

Published by:

Residents' Affairs Section, Citizen's Division, Taito City Office, 4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku 110-8615, Tel: 03-5246-1126

[http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life\\_news.html](http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html)

The City Office offers multilingual interpretation services via tablet devices.

Please inquire at the service window about the procedures.

Supported languages: English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepalese, Tagalog, Thai, French, Russian, and Hindi.



## Do You Know the Rules and Manners for Riding Bicycles?

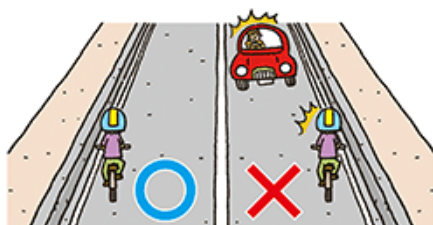
Like cars, bicycles are vehicles. Please study the traffic rules and manners properly, and help put a stop to traffic accidents.

- ① As a general rule, you can only ride bicycles on the road. Riding on sidewalks is only acceptable in certain situations.**

You can ride bicycles on the sidewalk if a sidewalk has a sign saying that it is permitted. Moreover, children under the age of 13 and seniors age 70 and older may ride on sidewalks.



- ② Use the left lane on the road.**



- ③ Pedestrians have priority on sidewalks, so ride slowly on the section closest to the road.**

- ④ Follow safety rules.**

Riding under the influence of alcohol, while holding an open umbrella, and while using a smartphone are all prohibited. In addition, always turn on your light when riding at night.



- ⑤ Children under the age of thirteen should wear a helmet.**



Note: If you are interested in more details about traffic rules, scan the two-dimensional code shown at right.



## Enrolling in the National Pension Plan

The national pension plan supports those insured when they reach old age, or become disabled due to injury or illness, or and support their family after they die, as long as certain conditions are met. Residents eligible for the national pension are everyone between the ages of 20 and 59, including foreign residents, except for individuals enrolled in employee's pension programs at their place of employment. If the combined number of months for paid pension insurance premiums and insurance premium exemptions exceed 120 months (ten years), as a general rule the old-age basic pension begins from the age of 65.

**Inquiries:** National Pension Subsection, Residents' Affairs Section

**Tel:** 03-5246-1262

### Note on the lump-sum withdrawal payment system:

To receive your old-age basic pension, you must have made insurance premium payments for a designated length of time as stated above. Foreign residents who return to their native countries without meeting their payment requirements may be able to receive a lump-sum payment if certain conditions are met, however.

**Inquiries:** Ueno Pension Office

**Tel:** 03-3824-2511

**website:** <https://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>



You can also access the website by scanning this code.

## Would You Like to Visit the Library?

Taito City has five libraries. You can read and borrow books as well as other materials there, so please make use of their services.

### Items that can be borrowed:

Books, magazines, CDs and DVDs, etc.

### Eligibility

Individuals who reside, work in or attend school in Taito City—as well as those who reside within the twenty-three special wards of Tokyo—may borrow materials from the city's libraries.

Name	Location	Tel.
Central Library	1F and 2F, 3-25-16 Nishi-Asakusa, Taito-ku	03-5246-5911
Asakusabashi Branch	2F and 3F, 2-8-7 Asakusabashi, Taito-ku	03-3863-0082
Yanaka Branch	3F, 5-6-5 Yanaka, Taito-ku	03-3824-4041
Negishi Library	2F, 5-18-13 Negishi, Taito-ku	03-3876-2101
Ishihama Library	3F and 4F, 1-35-16 Hashiba, Taito-ku	03-3876-0854

## Working Together to Reduce Raw Garbage

Roughly 40 percent of burnable garbage from Taito City residences is raw garbage. Reducing the amount of garbage makes waste disposal easier and reduces waste-processing costs.

### Don't buy too much

Buying a lot of food just because it's cheap and throwing away what you can't or don't eat is a waste. Please be careful about buying too much, especially perishable foods with short expiration dates.

### Don't cut too much

Thinly peel the skin of vegetables to retain more of their nutrients while also reducing the amount of waste.

### Don't moisten

If you wash vegetables with their skin, they absorb a lot of moisture, which is the cause of increased moisture in raw garbage. Please wash your vegetables only after you peel them.

### Don't waste

Cook just what you can eat and what your body needs to avoid overeating.

### Drain once

Before disposing of raw garbage, give it one final squeeze to reduce odors and weight.

### Finally, dispose of it with your burnable garbage

Please bring your garbage to the designated location by 8 a.m. on the collection day.

**Inquiries:** Waste & Recycle Section, **Tel:** 03-5246-1018

**Inquiry hours:** 8:30 a.m. to 5 p.m. except for Saturdays, Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (unless otherwise stated)

## Those Who Want to Study Japanese

The Taito City Office provides Japanese language classes.

**Period:** First term from May to July, middle term from September to November, and last term from January to March.

**Hours:** Wednesdays and Fridays, 9:30 to 11:45 a.m.

**Location:** Kojima Social Education Hall (1-5-2 Kojima, Taito-ku)

**Eligibility:** Persons aged 16 and older who live, work or study in Taito City and can attend classes on Wednesdays or Fridays.

**Note:** It is not possible to enroll in a class midway through a class term.

There are also volunteer groups in Taito City that offer Japanese language study support.

For details such as application methods, contact the number below or see the Taito City website.

**Inquiries:** Residents' Affairs Section

**Tel:** 03-5246-1126



Taito City  
Office Japanese  
Language Classes



Japanese  
Language Study  
Support Group

## Please Have a Look at the Taito City Newsletter



Various notifications from the Taito City Office are written in the Taito City newsletter. The newsletter can be viewed in various languages, such as English, Chinese (simplified and traditional), Korean, Thai, and Indonesian if viewed from the city website or smartphone application "Catalog Pocket."

**Note:** To read via Catalog Pocket, search for "Taito City" after scanning the two-dimensional code and downloading the app.

**Inquiries:** Public Relations Section

**Tel:** 03-5246-1021



iOS



Android

## About the Taito City Consumer Life Center

### Ask for advice in these situations!

- If you have problems or suspicions when signing a contract or making a purchase
- If you are billed for something you didn't purchase
- If an accident occurs when using a product

#### ● Who can use this service?

Anyone who lives, works or goes to school in Taito City

#### ● Consultation days and hours

Monday through Friday  
9 a.m. to 4 p.m.

#### ● Consultation procedures

Call or come to the Taito City Consumer Life Center

**Tel:** 03-5246-1133

**Location:** Taito City Office 9F, Service Counter No. 7

● Consultation is free of charge. All matters are kept strictly confidential.

**Inquiries:** Residents' Counseling Section

**Tel:** 03-5246-1144

## Service Counters Open on Second Sundays for Partial Services

**Hours:** 9 a.m. to 5 p.m.

**Location:** Taito City Office 1F

**Available services:**

- Matters related to family registry notifications
- Matters related to residence records, personal seal registration certificates and family registry certificates
- Matters related to notification of moving in/out, personal seal registration, and National Health Insurance enrollment
- Payments for taxes or health insurance premiums and matters related to motorcycle registration
- Matters related to childrearing allowances and medical subsidies
- Matters related to applications for and issuance of My Number cards
- Consultation on tax payments and health insurance premiums

## Some Service Counters Have Extended Hours on Wednesdays

**Extended hours:** Until 7 p.m.

**Available service counters:** Taito City Office

(4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku)

- 1F: ○ Family Registration Residents' Service Section
- 2F: ○ National Health Insurance Section ○ Handicapped Welfare Section ○ Nursing Care Insurance Section ○ Senior Citizens' Welfare Section ○ Preventive Care & Community Support Section
- 3F: ○ Tax Administration Section ○ Collection Section ○ National Pension Subsection, Residents' Affairs Section
- 6F: ○ Child Care Section ○ After-School Affairs Subsection ○ Child-Rearing & Youth Support Section

**Residents' Offices**

- Seibu (West) Residents' Office (3-1-30 Shitaya, Taito-ku)
- Hokubu (North) Residents' Office (4-48-1 Asakusa, Taito-ku)
- Nambu (South) Residents' Office (1-10-12 Kotobuki, Taito-ku)

## Find a Hospital

You can search for hospitals through Himawari, a service run by the Tokyo Metropolitan Government. They will tell you the location, telephone number, hours and medical departments of the hospital.

◇ **Telephone**

**Languages:** English, Chinese, Korean, Thai and Spanish

**Hours:** 9 a.m. to 8 p.m.

**Tel:** 03-5285-8181

◇ **Internet** (English, Chinese and Korean)

**URL:** <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



You can also access the website by scanning this code.

## Taito City's Website Is Viewable in Various Languages

The Taito City website can be viewed in 103 languages.

**Languages:** English, Chinese (simplified and traditional), Korean, French, Indonesian, Malay, Thai, etc.

▶ **Procedure**

1. Click the "Multilingual" button on the upper right side of the website

"Multilingual" button



2. Choose a language

**Note:** Since the translation is automated, the text may not be entirely accurate in some cases.

**Inquiries:** Public Relations Section, **Tel:** 03-5246-1021

## Taito City Night & Holiday Children's Clinic

Medical treatment is available for children fifteen years of age or younger for sudden illnesses that can be handled without hospitalization.

**Location:** Inside Eiju General Hospital, 2-23-16 Higashi-Ueno, Taito-ku

**Tel:** 03-3833-8381

**Hours:**

- Monday through Saturday (except on national holidays and during the yearend/New Year's holidays): 6:45 to 9:45 p.m. (treatment from 7 to 10 p.m.)
- Sundays, national holidays, *Obon* holidays (August 14–16), and during the yearend/New Year's holidays (December 29 to January 3): 8:45 a.m. to 9:45 p.m. (treatment from 9 a.m. to 10 p.m.)



You can also access the website by scanning this code.

## Consultation about Life in Japan

▶ **Foreign Residents' Consultation Center**

If you have any problems or concerns, please feel free to consult the Foreign Residents' Consultation Center.

You can talk to a consultant directly on the following days.

Language	Days	Hours
Chinese	First, second and third Thursdays	10 to 11:30 a.m.
English	First and third Thursdays	10 to 11:30 a.m.
Korean	First and third Thursdays	2 to 3:30 p.m.

**Location:** Residents' Consultation Office (Taito City Office 1F)

**Inquiries:** Residents' Consultation Office, Residents' Counseling Section

**Tel:** 03-5246-1025

## Enrolling Your Child in a Municipal Kindergarten or Licensed Kodomoen (Short-Time Childcare)

Children are recruited for the new school year in mid-November every year.

If there are vacancies, however, applications are accepted at any time.

For more information, please call the number below.

### Inquiries:

Kindergartens:

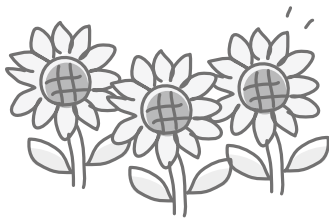
Educational Affairs Subsection, School Affairs Section,

**Tel:** 03-5246-1412

Licensed kodomoen:

Kodomoen Subsection, School Affairs Section,

**Tel:** 03-5246-1414



## Enrolling Your Child in a Municipal Elementary or Junior High School

If your child has foreign nationality, has become a resident of Taito City, and you want to enroll him/her in a municipal elementary or junior high school, please come to the School Affairs Section of the Taito City Office (6F, Service Counter No. 2). Please be sure to bring **your residence card and your child's card as well.**

### Note

1. If your child is a registered resident of Taito City and is already attending a municipal elementary school, you do not need to complete procedures for admission to a municipal junior high school.
2. If your child is attending an elementary school other than a Taito City municipal school and you want to enroll him/her in a municipal junior high school as a first-year student, please bring a **certificate verifying the prospect of your child graduating from elementary school.**

Please contact the number below if you have any questions.

**Inquiries:** Educational Affairs Subsection, School Affairs Section,  
**Tel:** 03-5246-1412



## Medical Certificates for Medical Subsidies for Children Program (Infant-Toddler Medical Certificate/Children's Medical Certificate) Being Renewed

Current medical certificates for children are valid through September 30, and the new medical certificates—which are pale orange in color—will be mailed by Saturday, September 28. If your child already has his/her medical certificate, you do not need to apply for a new one. If you have not received your child's certificate by October, however, please call the number below.

**Note:** If your child does not have a medical certificate, please come to Taito City Office to apply for one.

**Inquiries:** Benefits Subsection, Child-Rearing & Youth Support Section

**Tel:** 03-5246-1232




医療証	
負担者番号	8 8 1 3 〇 〇 〇 〇
受給者番号	〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇
乳幼児	氏名 台東 花子 男・女
	生年月日 平成 31 年 1 月 1 日生
保護者	住所 〒110-8615 台東区東上野4丁目5番6号
	氏名 台東 太郎
有効期間	令和 元 年 10 月 1 日から
	令和 2 年 9 月 30 日まで
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。	
東京都台東区長	
服部 征夫	
交付年月日	令和 元 年 10 月 1 日

# Why You Should Visit the Child/Family Assistance Centers

Child/family assistance centers are great places to play with your children, converse with other people, and relax and enjoy yourself.

Please feel free to consult center staff members about childrearing-related or other daily life issues. Depending on the nature of the consultation, you may be able to receive the support you need. (This does not include Nihonzutsumi Child/Family Assistance Center, Yanaka Branch)



	Nihonzutsumi Child/Family Assistance Center	Taito Child/Family Assistance Center	Kotobuki Child/Family Assistance Center	Nihonzutsumi Child/Family Assistance Center, Yanaka Branch
<b>Location</b>	2-25-8 Nihonzutsumi, Taito-ku	1-25-5 Taito, Taito-ku	1-10-10 Kotobuki, Taito-ku	2-9-21 Yanaka, Taito-ku
<b>Tel</b>	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631	03-3824-5532
<b>FAX</b>	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643	03-3824-5535
<b>E-mail</b>	You can send emails from the Taito City website: <a href="http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kosodate/mokutei/soudan/kosodatesougousoudan.html">http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kosodate/mokutei/soudan/kosodatesougousoudan.html</a>			
<b>Consultation</b>	In person (reservations required) and by phone: 9 a.m. to 5 p.m. Fax or email: On a 24-hour basis			

## About Children Halls



Children halls are facilities for kids under the age of eighteen and their parents/guardians that offer playrooms and library rooms. They're fun places to spend time together.

These halls are open from 9:30 a.m. to 6 p.m., and closed only on the second Sunday of every month as well as during national holidays.

Name	Location	Telephone
Senzoku Children Hall	3-20-6 Senzoku, Taito City	03-3874-1714
Tamahime Children Hall	2-22-13 Kiyokawa, Taito City	03-3874-6571
Taito Children Hall	1-11-5 Taito, Taito City	03-3832-8493
Ikenohata Children Hall	2-3-3 Ikenohata, Taito City	03-3823-6644
Matsugaya Children Hall	4-15-11 Matsugaya, Taito City	03-3841-6734
Imado Children Hall	1-3-6 Imado, Taito City	03-3876-1656
Kotobuki Children Hall	1-4-5 Kotobuki, Taito City	03-3844-8602
Yanaka Children Hall	5-6-5 Yanaka, Taito City	03-3824-4043

**Inquiries:** After-School Affairs Subsection, Child Care Section, Tel: 03-5246-1235  
Children Division, Taito City Social Welfare Corp., Tel: 03-5603-2229